

Chants et textes déclamés durant les cours

On trouve les traductions des chants marqués par * sur <http://blogs.myspace.com/index.cfm?fuseaction=blog.ListAll>)

Lundi 05 Octobre 2009 :

- "ab la dolchor del temps novel", du comte de Poitiers*
- "Be.m plai lo gais temps de pascor", de Bertran de Born
http://www.trobar.org/troubadours/bertran_de_born/poem30.php (texte original)
- "Volontiers fera sirventès", de Bertran de Born
http://www.trobar.org/troubadours/bertran_de_born/poem42.php (texte original)
- "Fort m'enoja si l'auzes dire", du moine de Montaudon
- "Un sirventès novel veuill commensar", de Peire Cardenal*
- "Una ciutatz fo, no sai cals" , de Peire Cardenal (dont la déclamation était prévue, mais le temps prévu ne l'a pas permis)*

Lundi 12 Octobre 2009 :

- "Amors m'envida e-m somo", de Daudes de Prades*
- "Le roman de Flamenca" (extrait), anonyme*
- "A chantar m'er de so qu'eu no volria", de la comtesse de Die*
www.myspace.com/avinens (écoute en ligne)
www.myspace.com/ensembleazalais (écoute en ligne)
- "Tan ai mo cor ple de joia", de Bernart de Ventadorn (Bernard de Ventadour)*
www.myspace.com/liliumlyra (écoute en ligne)
- "S'anc fui bela ni prezada",
http://books.google.com/books?id=66jbXqhaVhEC&pg=PA150&lpg=PA150&dq=s'anc+fui+belha&source=bl&ots=s9tntki0nH&sig=CtrtPFtkdyuGwbE8eH1fkiBjE8k&hl=fr&ei=nhzLSoysFdq5jAfJz8yoCA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4#v=onepage&q=s'anc%20fui%20belha&f=false
(texte original)

Lundi 19 Octobre 2009 :

- "Ar resplan la flor enversa"
<http://www.trobar.org/troubadours/aurenga/aa39.php> (texte original)
<http://fsarhan.net/la-fleur-inverse-traduction.htm> (traduction de Jacques Roubaud)
- "Farai un vers de dreit nien", du comte de Poitiers
http://www.trobar.org/troubadours/coms_de_peiteu/guilhen_de_peiteu_04.php (texte original)
http://www.youtube.com/watch?v=Cj4bhZ_MMy8 (interprété par Brice Duisit)

Autres écoutes en ligne :

- "Ai tal domna", de Berenguier de Palou
<http://www.youtube.com/watch?v=wB8ayGgHM7E>
- "Farai un vers pos mi somehl", du comte de Poitiers
http://www.youtube.com/watch?v=D41Ak0jkUYc&feature=PlayList&p=119334627EB95BE3&playnext=1&playnext_from=PL&index=95
- "Non puesc sofrir la dolor", de Giraut de Bornehl
<http://www.youtube.com/watch?v=8hdSBAgIV8>
- "As ffroles do meu amigo", de Paio Gómez Charinho
www.myspace.com/meendinho
- "M'entencion ai tota en un vers mesa", de Peirol
www.myspace.com/florenversa
- "Ja nuls hom pris", du roi Richart
www.myspace.com/ensembletrefontane
- "Lo gai temps de Pascor", de Bernart de Ventadorn
www.myspace.com/joidamor
- "Reis glorios", de Giraut de Bornehl
<http://www.youtube.com/watch?v=ey1iqvHrVIE&feature=related>
- "Can vei la lauzeta mover", de Bernart de Ventadorn
www.myspace.com/gresal
www.myspace.com/aelis

Conseils de lecture :

- "Les troubadours" (anthologie), de René Nelli et René Lavaud
- "Les troubadours" (anthologie), de Jacques roubaud
- "Anthologie des troubadours", de Joseph Anglade
- "Le gai savoir dans la rhétorique courtoise", de Roger Dragonetti
- "Petit dictionnaire provençal - français", d'Emil Levy
- "La lenga dels trobadors", de Robert Rourret